



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr.07/2017
PËR PROCEDURAT, KUSHTET DHE KRITERET RRËTH PËRFUNDIMIT TË ADMINISTRIMIT
TË PRONAVE NËN ADMINISTRIMIN DHE ATYRE TË PËRFSHIRA NË SKEMËN E QIRASË TË
AGJENCISË KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE VERIFIKIM TË PRONËS¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No.07/2017
ON PROCEDURES, CONDITIONS AND CRITERIA FOR THE END OF ADMINISTRATION OF
PROPERTIES UNDER ADMINISTRATION AND THOSE INCLUDED IN THE RENTAL SCHEME
OF THE KOSOVO PROPERTY COMPARISON AND VERIFICATION AGENCY²

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR.07/2017
O PROCEDURAMA, USLOVIMA I KRITERIJUMIMA U VEZI SA ZAVRŠETKOM UPRAVLJANJA
IMOVINOM KOJA JE POD UPRAVOM I IMOVINOM OBUHVACENOM PROGRAMOM ZAKUPA
KOSOVSKE AGENCIJE ZA UPOREDIVANJE I VERIFIKACIJU IMOVINE³

¹ Udhëzimin Administrativ (QRK)-Nr.07/2017 për procedurat, kushtet dhe kriteret rreth përfundimit të pronave nën administrimin dhe atyre të përfshira në skemën e qirasë të Agjencisë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës, është miratuar në mbledhjen e 149 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr.06/149, datë 17.07.2017.

² Administrative Instruction (GRK)-No. 07/2017 on procedures, conditions and criteria for the end of administration of properties under administration and those included in the rental scheme of the Kosovo Property Comparison and Verification Agency, was approved on 149 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No.06/149, date 17.07.2017.

³ Administrativno Uputstvo (VRK)-Br.07/2017 o procedurama, uslovima i kriterijumima u vezi sa završetkom upravljanja imovinom koja je pod upravom i imovinom obuhvaćenom programom zakupa Kosovske Agencije za Upredivanje i Verifikaciju Imovine, usvojen je na 149 sednici Vlade Kosova, odlukom br. 06/149, datum 17.07.2017.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 21 dhe 30 të Ligjit Nr. 05/L-010, për Agjencinë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës (Gazeta Zyrtare, nr.37/2016, 3 nëntor 2016) dhe në pajtim me nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12 shtator 2011),</p>	<p>Government of Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 21 and 30 of Law No.-05/L-010 on Kosovo Property Comparison and Verification Agency(Official Gazette, No. 37/2016, 03 November 2016) and article 19 (6.2) of the Regulation No. 09/2011 (Official Gazette, No. 15, 12 September 2011),</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, članova 21 i 30 Zakona br. 05/L-010, o Kosovskoj agenciji za upoređivanje i verifikaciju imovine(Šlužbeni list br. 37/2016 od 03. novembra 2016. godine), i u skladu sa članom 19 (6.2) Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Šlužbeni list br. 15 od 12. septembra 2011. godine)</p>
<p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr.07/2017 PËR PROCEDURAT, KUSHTET DHE KRITERET RRETH PËRFUNDIMIT TË ADMINISTRIMIT TË PRONAVE NËN ADMINISTRIMIN DHE ATYRE TË PËRSHIRA NË SKEMËN E QIRASË TË AGJENCISË KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE VERIFIKIM TË PRONËS</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No.07/2017 ON PROCEDURES, CONDITIONS AND CRITERIA FOR THE END OF ADMINISTRATION OF PROPERTIES UNDER ADMINISTRATION AND THOSE INCLUDED IN THE RENTAL SCHEME OF THE KOSOVO PROPERTY COMPARISON AND VERIFICATION AGENCY</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR.07/2017 O PROCEDURAMA, USLOVIMA I KRITERIJUMIMA U VEZI SA ZAVRŠETKOM UPRAVLJANJA IMOVINOM KOJA JE POD UPRAVOMI IMOVINOM OBUHVACENOM PROGRAMOM ZAKUPA KOSOVSKE AGENCIJE ZA UPOREĐIVANJE I VERIFIKACIJU IMOVINE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe kriteret rreth përfundimit të</p>	<p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction determines the conditions and criteria for the end of</p>	<p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo određuje uslove i kriterijume u vezi sa završetkom</p>

<p>administrimit të pronave nën administrim dhe atyre të përfshira në skemën e qirasë të Agjencisë Kosovare për Krahasin dhe Verifikim të Pronës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Me këtë Udhëzim përcaktohen:</p> <p>1.1 Të drejtat dhe obligimet e Agjencisë dhe palëve në lidhje me pronat nën administrim;</p> <p>1.2 Përfundimi i administrimit të pronave nën administrim nga Agjencia.</p>	<p>administration of properties under administration and those included in the rental scheme of the Kosovo Property Comparison and Verification Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Instruction determines:</p> <p>1.1 The rights and obligations of the Agency and the parties in relation to properties under administration;</p> <p>1.2 The end of administration of properties under Agency's administration;</p>	<p>imovinom koja je pod upravom i imovinom obuhvaćenom programom zakupa kosovske agencije za upoređivanje i verifikaciju imovine.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ovim uputstvom se određuju:</p> <p>1.1. prava i obaveze Agencije i stranaka u vezi sa imovinom pod upravom;</p> <p>1.2. završetak upravljanja imovinom pod upravom Agencije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Termat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligjin nr. 05/L-010 për Agjencinë Kosovare për Krahasin dhe Verifikim të Pronës (në tekstin e mëtejshëm: Ligji).</p> <p>2. Me qëllim të këtij udhëzimi, aplikohen definicionet si në vijim;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The terms used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as defined in Law No. 05/L-010 on Kosovo Property Comparison and Verification Agency (hereinafter "the Law");</p> <p>2. For the purpose of this Instruction, the following definitions shall apply;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Definicije korišćene u ovom Administrativnom uputstvu imaju isti smisao kao i definicije date u Zakonu br. 05/L-010 o Kosovskoj agenciji za upoređivanje i verifikaciju imovine (u daljem tekstu: Zakon).</p> <p>2. Za potrebe ovog Uputstva koristiće se sledeće definicije:</p>
<p style="text-align: center;">2.1. "Pronë administruar" nënkupton pronën e</p>	<p style="text-align: center;">2.1. "Administered property" means a property being administered by the</p>	<p style="text-align: center;">2.1. Imovina pod upravom podrazumeva imovinu koja je pod</p>

<p>cila është nën administrim të AKKVP-së.</p> <p>2.2. “Qiramarrësi” nënkupton individin apo subjektin i cili e merr në shfrytëzim dhe posedim pronën e dhënë me qira nga Agjencia në shkëmbim të pagesës.</p> <p>2.3. “Qiradhënësi” nënkupton Agjencinë, e cila administro pronën të cilën Qiramarrësi e ka marrë në shfrytëzim apo posedim në shkëmbim të pagesës.</p> <p>2.4. “Pronë e braktisur” nënkupton çdo pronë, të cilën pronari, bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, posedimit apo anëtarët e familjes së ngushtë të tij/saj kanë pushuar ta shfrytëzojnë, e cila është e zbrazët ose e uzurpuar, përveç në rastet e mungesës së përkohshme të bartësit të së drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit.</p> <p>2.5. “Bartësi i të Drejtës së Pronësisë apo Shfrytëzimit” nënkupton paraqitësin e suksesshëm të kërkesës i cili ka kërkuar që pronën ta vendos nën administrim.</p>	<p>KPCVA.</p> <p>2.2. “Lessee” means a person or a subject who obtains the use and possession of a property rented by the Agency in exchange of a payment.</p> <p>2.3. “Lessor” means the Agency, which has a property under its administration, over which a Lessee has obtained the use or possession in exchange of a payment.</p> <p>2.4. “Abandoned property” means any property which ceased to be used by the owner, property/user right holder or his/her family household members, which is empty or occupied, except in case of temporary absence of property /user right holder.</p> <p>2.5. “Property Right Holder or User Right Holder” means the successful claimant who requested that his/her property be placed under administration.</p>	<p>upravom KAVU1.</p> <p>2.2. Zakupac je osoba ili subjekat koja uzima na korišćenje i u posed imovinu koju je Agencija dala pod zakup i za to plaća novčanu nadoknadu.</p> <p>2.3. Zakupodavac označava Agenciju koja upravlja imovinom koju je zakupac uzeo na korišćenje ili posed u zamenu za novčanu nadoknadu.</p> <p>2.4. Napuštena imovina podrazumeva svaku imovinu koju su vlasnik, nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje, posed ili njegovi/njeni članovi uže familije prestali da koriste, koja je prazna ili zauzeta, osim u slučajevima privremenog odsustva nosioca imovinskog prava ili prava na korišćenje.</p> <p>2.5. Nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje je podnosilac zahteva čiji je zahtev uspešno rešen, a koji je zahtevao da se imovina stavi pod upravu.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 4 Administrimi i pronave</p> <p>1. Agjencia administron pronat dhe zbaton skemën e qirasë më së largu deri në tetëmbëdhjetë (18) muaj pas hyrjes në fuqi të Ligjit.</p> <p>2. Kërkesat e reja për vënien e pronave nën administrim, Agjencia i pranon deri në afatën gjashtë (6) muaj pas hyrjes në fuqi të Ligjit.</p> <p>3. Me rastin e dërgimit të vendimeve të reja parashtruese të suksesshëm të kërkesave, Agjencia obligohet t'i njoftojë ata për afatet nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Property Administration</p> <p>1. The Agency shall administer the properties and implement the rental scheme at latest eighteen (18) months from the entry into force of the Law.</p> <p>2. The Agency shall receive new requests for placing the properties under administration within a deadline of six (6) months from the entry into force of the Law.</p> <p>3. The Agency, when delivering new decisions to the successful claimants, is obliged to inform them on the deadlines from paragraph 1 and 2 of the present article.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Stavljanje imovine pod upravu</p> <p>1. Agencija upravlja imovinom i sprovođi program zakupa najkasnije do osamnaest (18) meseci nakon stupanja na snagu Zakona.</p> <p>2. Agencija prima nove zahteve za stavljanje imovine pod upravu u roku do šest (6) meseci nakon stupanja na snagu Zakona.</p> <p>3. Agencija je, prilikom dostavljanja novih odluka uspešnim podnosiocima zahteva, dužna da ih obavesti o rokovima iz stava 1 i 2 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Të drejtat dhe obligimet e Agjencisë në lidhje me pronat nën administrim</p> <p>1. Për sa kohë që prona është nën administrim, e drejta e posedimit të bartësit të së drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, pezullohet.</p> <p>2. Bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit do të njoftohet për gjendjen e pronës, në rast se prona ka pësuar ndonjë</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 The rights and obligations of the Agency in relation to properties under administration</p> <p>1. For as long as a property is under administration, the possession right of the property right / user right holder shall be suspended.</p> <p>2. The property/user right holder shall be informed on the status of property in case of any damage caused to the property.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Prava i obaveze Agencije u vezi sa imovinom pod upravom</p> <p>1. Dok god je imovina pod upravom pravo na posed nosioca imovinskog prava ili prava na korišćenje, se suspenduje.</p> <p>2. Nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje će biti obavesten o stanju imovine, u slučaju da je imovina pretrpela oštećenje.</p>

<p>dëmtim.</p>		
<p>3.Pronat nën administrim inspektohen rregullisht nga Agjencia:</p>	<p>3.The Properties under administration shall be regularly inspected by the Agency:</p>	<p>3.Imovine pod upravom će Agencija redovno kontrolisati:</p>
<p>3.1.pronat banesore dhe komerciale çdo katër (4) muaj;</p>	<p>3.1.residential and commercial properties every four (4) months;</p>	<p>3.1.stambenu i komercijalnu imovinu svaka četiri (4) meseca;</p>
<p>3.2.pronat bujqësore çdo gjashtë (6) muaj;</p>	<p>3.2.agricultural properties every six (6) months;</p>	<p>3.2.poljoprivrednu imovinu svakih šest(6) meseci;</p>
<p>3.3.prona bujqësore në viset e larta malore me qasje të vështirë, çdo dymbëdhjetë (12) muaj.</p>	<p>3.3.agricultural properties located in high mountainous areas with difficult access, every twelve (12) months.</p>	<p>3.3.poljoprivrednu imovinu u planinskim krajevima gde je pristup otežan, svakih dvanaest (12) meseci.</p>
<p>4.Për pronat nën administrim, Agjencia bën përpjekje të parandalojë dhe të zvogëlojë dëmin që prona mund të pësojë, duke kërkuar edhe ndihmën e shërbimeve përkatëse apo edhe ndihmën e organeve të rendit.</p>	<p>4.The Agency shall make efforts to prevent and minimize the potential damage to any property under its administration, by requesting the support of relevant services or assistance of the law enforcement authorities.</p>	<p>4.Agencija će ulagati napore da spreči ili umanjí potencijalno oštećenje imovine pod upravom, tražeći podršku relevantnih službi ili pomoć organa reda.</p>
<p>5.Në rast se gjatë inspektimit konstatohet se prona është e shkatërruar në atë masë sa është e pashfrytëzueshme, Agjencia e ndërpret administrimin e saj dhe njofton me shkrim bartësin e të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, për mundësinë e riposedimit.</p>	<p>5.If during the inspection, a property is found to be damaged at the extent that it is unusable, the Agency shall end its administration and notify the property/user right holder on the possibility of repossession, in writing.</p>	<p>5.Ukoliko se prilikom kontrole utvrdi da je imovina uništena do te mere da je neupotrebljiva, Agencija prekida sa upravom i obaveštava pismenim putem nosioca imovinskog prava ili prava na korišćenje, o mogućnosti vraćanja u posed.</p>
<p>6.Në rast se bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, merr në posedim pronën pa e njoftuar Agjencinë, atëherë në momentin që Agjencia merr dhe verifikon këtë informacion, njofton bartësin e të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit se Agjencia do ta ndërpres</p>	<p>6.If the property/user right holder takes possession of the property without informing the Agency, as soon as the Agency obtains and verifies this information, it informs the property/user right holder that the Agency shall end its administration.</p>	<p>6.U slučaju da nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje, stupi u posed imovine, a o tome ne obavesti Agenciju, onda se od trenutka kada Agencija primi i proverí ovu informaciju, obaveštava nosioca imovinskog prava ili prava na korišćenje da će Agencija</p>

<p>administririmin.</p>		<p>prestati sa upravljanjem.</p>
<p>7. Të gjitha obligimet ligjore të Agjencisë, në lidhje me administririmin, përfundojnë:</p>	<p>7. All legal obligations of the Agency in relation to the administration shall be terminated:</p>	<p>7. Sve zakonske obaveze Agencije u vezi sa upravljanjem se završavaju:</p>
<p>7.1. pas marrjes në posedim të pronës nga bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit;</p>	<p>7.1. after the property/user right holder has taken possession of the property;</p>	<p>7.1. nakon što nosilacimovinskog prava ili prava na korišćenje stupe u posed imovine;</p>
<p>7.2. nëse prona nuk merret në posedim pas kalimit të afatit të fundit të përcaktuar me Ligj;</p>	<p>7.2. if the property has not been taken in possession after the expiry of the deadline prescribed by Law;</p>	<p>7.2. ako se ne stupi u posed imovine nakon isteka zadnjeg roka koji je predviđen zakonom;</p>
<p>7.3. pas kalimit të afatit prej tetëmbëdhjetë (18) muajsh në rastet kur bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit nuk ka kërkuar mbyllje rasti, lënda do të mbyllet pas kalimit të afatit prej gjashtë (6) muaj.</p>	<p>7.3. after the expiry of the deadline of eighteen (18) months, in cases where the property/user right holder has not requested the case closure, the case shall be closed after the expiry of the deadline of six (6) months.</p>	<p>7.3. Nakon isteka roka od osamnaest (18) meseci, u slučajevima gde nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje nije zatražio zatvaranje slučaja, predmet će se zatvoriti nakon isteka roka od šest (6) meseci.</p>
<p>Neni 6 Njoftimi i palëve për të drejtat dhe obligimet e tyre në lidhje me pronat nën administrim</p>	<p>Article 6 Notification of parties on their rights and obligations in relation to properties under administration</p>	<p>Član 6 Obaveštavanja stranaka o njihovim pravima i obavezama u vezi sa imovinom pod upravom</p>
<p>1. Agjencia obligohet në afat optimal t'i informojë me shkrim të gjitha palët në lidhje me afatin e fundit për përfundimin e administrimit të pronave sipas procedurave të përcaktuara për njoftimin e palëve në</p>	<p>1. The Agency shall be obliged within an optimal deadline to inform all parties, in writing on the last deadline for the end of administration of properties according to the procedures established for the notification of</p>	<p>1. Agencija je u obavezi da u optimalnom roku pismenim putem obavesti sve stranke u vezi sa zadnjim rokom za završetak upravljanja imovinom prema procedurama određanim za obaveštavanje stranka u Uredbi o dužnostima,</p>

<p>Rregulloren për Detyrat, Përgjegjësitë dhe Organizimin e Sekretarisë Ekzekutive të Agjencisë Nr.10/2017.</p>	<p>parties in the Regulation on Duties, responsibilities and Organization of the Executive of the Agency No.10/2017,</p>	<p>odgovornostima i organizaciji Izvršnog sekretarijata Agencije br.10/2017.</p>
<p>2.Përveç njoftimeve nga paragrafi 1, Agjencia do të bëjë njoftimin edhe përmes publikimeve në mjetet elektronike, të shkruara dhe fushatave informuese.</p>	<p>2.In addition to notifications from paragraph 1, the Agency shall also undertake notifications through publication in electronic and printed media and informing campaigns.</p>	<p>2.Osim obaveštenja iz stava 1, Agencija će objaviti i obaveštenje putem objave u elektronskim, pisanim sredstvima informisanja i informativnim kampanjama.</p>
<p>3.Bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, në kohën e paraqitjes së kërkesës për administrim duhet të njoftohet për afatim e fundit të përfundimit të administrimit.</p>	<p>3.The property/user right holder shall be informed on the deadline for the end of administration at the time of submitting a request for administration.</p>	<p>3.Nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje, u vreme podnošenja zahteva za stavljanje pod upravu treba da se obavesti o roku prestanka uprave.</p>
<p>4.Pas pranimit të njoftimit pala ka të drejtë në parashtrimin e kërkesës për riposeditim apo mbyllje të rasisit.</p>	<p>4.After having received the notice, the party is entitled to request repossession or case closure.</p>	<p>4.Nakon prijema obaveštenja stranka ima pravo da podnese zahtev za povraćaj u posed ili zatvaranje slučaja.</p>
<p>5.Nëse gjatë periudhës së administrimit të pronave shfrytëzuesi aktual nuk pranon të lidhë kontratë mbi qiranë, shkel kushtet e kontratës së qirasë, apo nuk liron pronën e cila nuk është në skemën e qirasë, Agjencia i jep afat prej 30 ditësh për lirinim e pronës, ndërsa pas këtij afati bën dëbimin.</p>	<p>5.If during the administration period, the current user of the property refuses to conclude a lease contract or violates the terms of the lease contract or refuses to vacate the property that is not under the rental scheme, the Agency shall give him/her a 30 days deadline to vacate the property and after this deadline expires, an eviction shall take place.</p>	<p>5.Ukoliko tokom perioda upravljanja imovinom trenutni korisnik ne prihvati da potpiše ugovor o zakupu, prekriši odredbe ugovora o zakupu, ili ne oslobodi imovinu koja nije u programu zakupa, Agencija će mu dati rok od 30 dana da oslobodi imovinu, dok će nakon ovog roka uslediti iseljenje.</p>
<p>Dhënia me qira e pronave nën administrim</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p>	<p>Rent of properties under administration</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p>	<p>Davanje pod zakup imovine pod upravom</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p>
<p>1.Pronat nën administrim mund të jepen me qira pas pëlqimit me shkrim të bartësit të së drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, përveç pronave të braktitura për të cilat nuk nevojitet</p>	<p>1.Properties under administration may be rented out with the property/user right holder's consent, excluding the abandoned properties for which consent is not required.</p>	<p>1.Imovina pod upravom se može dati pod zakup nakon pismene saglasnosti nosioca imovinskog prava ili prava na korišćenje, osim napuštenih imovina za koje nije</p>

<p>pëlqimi.</p> <p>2. Kontratat e qirasë për pronat nën administrim, nuk mund të lidhen për afat më të gjatë se afati i fundit për përfundimin e administrimit i përcaktuar me Ligji.</p> <p>3. Kontratat e qirasë për pronat e braktisura nën administrim, duhet të parashohin klauzolën e shkeputjes së kontratës, para afatit të paraparë, nëse bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit kërkon posedimin e pronës nga Agjencia.</p> <p>4. Bartësi i të drejtës së pronësisë apo shfrytëzimit, mund ta vazhdojë kontratën mbi qiranë me bannuesin aktual pasi të kalon afati i përfundimit të administrimit por pa ndërmjetësimin e Agjencisë.</p> <p>5. Të ardhurat e krijuara nga qiraja e pronave të braktisura do të mbahen dhe administrohen nga Agjencia sipas legjislacionit në fuqi</p> <p>6. Agjencia në emër të shpenzimeve të shërbimeve i mban 10% nga shuma e qirasë për të gjitha kontratat që lidhen pas hyrjes në fuqi të Ligjit.</p>	<p>2. Lease contracts related to properties under administration cannot be concluded for a longer period than the deadline for the end of the administration, prescribed by Law.</p> <p>3. Lease contracts for abandoned properties under administration, should foresee the contract termination clause prior to the foreseen deadline, if the property/user right holder requests from the Agency the repossession of the property.</p> <p>4. The property/user right holder may extend the lease contract with the current occupant once the deadline for the end of administration expires, but without the mediation of the Agency.</p> <p>5. The income collected from the rent of abandoned properties shall be held and administered by the Agency based on the legislation into force.</p> <p>6. In the name of service expenses, the Agency shall keep 10% from the rent amount for all contracts concluded after the entry into force of the Law.</p>	<p>potrebna saglasnost.</p> <p>2. Ugovori o zakupu koji se odnose na imovinu pod upravom se ne može zaključiti na period duži od roka koji je Zakonom predviđen za prestanak uprave.</p> <p>3. Ugovori o zakupu koji se odnose na napuštenu imovinu pod upravom, treba da sadrže klauzulu o raskidu ugovora pre predviđenog roka, ukoliko nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje traži od Agencije povraćaj imovine u posed.</p> <p>4. Nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje može da produži ugovor o zakupu sa trenutnim zakupcem nakon isteka roka za upravu, ali bez posredovanja Agencije.</p> <p>5. Prihode prikupljene od zakupa napuštene imovine će zadržati i njima upravljati Agencija, u skladu sa zakonom na snazi.</p> <p>6. Agencija će, na ime troškova za usluge, zadržati 10% od iznosa zakupa od svih ugovora koji se zaključuje nakon stupanja Zakona na snagu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Dëbimet për pronat nën administrim</p> <p>1. Për kërkesat e parashtruara për riposedim</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Evictions for properties under administration</p> <p>1. In relation to the repossession requests</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Iseljenje sa imovine pod upravom</p> <p>1. Zahteve za povraćaj imovine u posed koji</p>

<p>brenda afatit tetënbëdhjetë (18) mujor, Agjencia bën riposedimin edhe pas përfundimit të administrimit.</p> <p>2. Pas kalimit të afatit të administrimit të pronave, administrimi do të ndërpritet për të gjitha pronat, pavarësisht nëse bartësit e të drejtës së pronësisë kanë kërkuar riposedim ose jo.</p> <p>3. Pronat e braktitura nën administrimin e Agjencisë, për të cilat ka indikacione se janë prona komunale/shoqërore, Agjencia do t'i informojë autoritetet përgjegjëse dhe nëse ofrojnë dëshmi mbi pronësinë do të fillojë procedurën e riposedimit. Në të kundërtën, Agjencia mbyll rastet në fjalë.</p>	<p>submitted within the deadline of eighteen (18) months, the Agency shall give the repossession even after the end of administration.</p> <p>2. After the end of property administration deadline expires, the administration of all properties shall end, no matter whether or not the property right holders have requested repossession.</p> <p>3. The abandoned properties under administration of the Agency for which there are indications that they are municipal/social properties, the Agency shall inform the respective authorities and if they provide evidence on the ownership, the repossession procedure shall begin. On the contrary, the Agency shall close such cases.</p>	<p>su podneti u roku od osamnaest (18) meseci, Agencija će rešavati i izvršavati povraćaj imovine i nakon završetka uprave.</p> <p>2. Nakon isteka roka za upravljanje imovinom, upravljanje će se prekinuti za sve imovine, nezavisno od toga da li je nosilac imovinskog prava ili prava na korišćenje tražio povraćaj u posed ili ne.</p> <p>3. O napuštenoj imovini pod upravom Agencije, za koje postoje indicije da su opštinska/ društvena imovina, Agencija će obavestiti odgovorne organe i ukoliko ponude dokaz o vlasništvu pokrenuće se postupak vraćanja u posed. U protivnom Agencija će zatvoriti navedeni slučaj.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Hyryja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p>	<p>Article 9</p> <p>Entering into force</p> <p>The present Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after it is signed by the Prime-Minister of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Član 9</p> <p>Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon što ga potpis premijer Republike Kosovo.</p>
<p>Isa Mustafa</p> <p>Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p>24.07.2017</p>	<p>Isa Mustafa</p> <p>Prime-Minister of the Republic of Kosovo</p> <p>_____ . _____ 2017</p>	<p>Isa Mustafa</p> <p>Premijer Republike Kosovo</p> <p>_____ . _____ 2017</p>